

Neformálne ekonomické fórum - Hospodársky klub
založené pred 4500 dňami v 1993. roku

VIII. valné zhromaždenie - 63. riadne zhromaždenie
IV. stretnutie nositeľov klubových cien
185. klubový míting

Nové myslenie v Novom svete - Novej Európe

S posolstvom Jána Chryzostoma kardinála Korca
a s pozdravmi od prezidenta Francúzskej republiky Jacqua Chiraca
a prezidenta WEF prof. Klauša Schwaba

Pozvánka

Štvrtok 26. január 2006, od 16.00 do 21.00
Pálffyho kúria, Zámocká ul., Bratislava

R. S. V. P.
do 20. januára 2006, e-mail: pkasalovsky@hospodarskyklub.sk
www.hospodarskyklub.sk

Informal Economic Forum - Economic Club
Established 4,500 days ago in the year of 1993

8th General Assembly - 63rd Regular Assembly
4th Meeting of Club Award Laureates
185th Club Meeting

New Thinking in the New World - in the New Europe

A message from Ján Chryzostom Cardinal Korec
And greetings from the French President Jacques Chirac
And President of the World Economic Forum Prof. Klaus Schwab

Invitation

Thursday, 26 January 2006, from 16.00 to 21.00 hours
Pálffy Curia, Zámocká Street, Bratislava

R. S. V. P.
20 January 2006, e-mail: pkasalovsky@hospodarskyklub.sk
www.hospodarskyklub.sk

16.05

Nové myslenie v Novom svete – Novej Európe

S posolstvom Jána Chryzostoma kardinála Korca

a s pozdravmi od prezidenta Francúzskej republiky Jacqua Chiraca a prezidenta WEF prof. Klause Schwaba

16.40

Diskusia

L. Miklós, minister životného prostredia SR – životné prostredie

P. Mihók, predseda SOPK – podmienky pre podnikanie

I. Štefánek, vládny splnomocnenec – humánnosť v spoločnosti

J. Čarnogurský, bývalý premiér, advokát – spravodlivosť/právo

L. Sedmák, prezident Tauris Rimavská Sobota – sebestačnosť vo výžive

P. Hrinko, podnikateľ – moderátor

L. Krajňák, predseda DR SK Invest, a.s. – podmienky pre podnikanie

R. Ovesny – Straka, predsedníčka predstavenstva Slovenskej sporiteľne, a.s.

– zahraniční investori v SR

L. Koudelka, gen. riaditeľ SVIK Svidník – rómska problematika

M. Demko, muzikológ a skladateľ – vlastenectvo z histórie

L. Vaškovič, guvernér EXIMbanky - finančníctvo

V. Veteška, podpredseda NR SR – pluralita v spoločnosti

Prof. P. Krištúfek, prezident Slovenskej lekárskej spoločnosti – starostlivosť o zdravie

M. Machová, riaditeľka DR SR – daňový systém

S. Hatina, podnikateľ – moderátor

18.00

Návrh vyhlásenia

18.30

Slávnostné vyhlásenie

laureátov výročnej ceny Zlatého biateca, ocenenia Prominent ekonomiky 2005, víťaza VI. ročníka ankety BEST BANK a víťazov III. ročníka ankety Najsympatickejší poslanec NR SR, člen vlády SR a politik sveta 2005

19.15

VIII. valné zhromaždenie

1. správa správcu o činnosti od septembra 2004 a zámery na r. 2006-08

2. potvrdenie voľby správcu, výboru a revízóra

19.45

Prezentácie

Lázně Luhačovice, a.s., Česká republika

Viedeň ako partnerské mesto slovenskej metropoly Bratislavy

20.30

Spoločenské stretnutie

Spoluorganizátori/Partneri

Biatic Group, a. s., Bratislava, Lázně Luhačovice, a. s., Willing, a. s., Zvolen, Raven, a. s., Považská Bystrica, Ostrolúcka, a. s., Zvolen, Reding, a. s., Bratislava, SK Invest, a. s., Bratislava, Latem Recycling, s. r. o., Bratislava, Kávomaty s. r. o., Kežmarok, Borgis, s. r. o., Bratislava

Dr. Peter Kasalovský,
správca a výkonný podpredseda

Bratislava, 2. december 2005

16.05

New Thinking in the New World -
in the New Europe

A message from Ján Chryzostom Cardinal Korec

And greetings from the French President Jacques
Chirac

And President of the World Economic Forum Prof.
Klaus Schwab

16.40

Discussion

L. Miklós, Minister of Environment of the SR - envi-
ronment

P. Mihók, Chairman, Slovak Chamber of Commerce
and Industry - conditions for entrepreneurship

I. Štefanec, Cabinet Plenipotentiary - humanity in
society

J. Čarnogurský, former Prime Minister of the SR,
lawyer - justice/law

L. Sedmák, President, Tauris Rimavská Sobota - self-
sufficiency in nutrition

P. Hrinko, entrepreneur, host

L. Krajňák, Chairman, Slovak Tax Authority, Invest,
a.s. - conditions for entrepreneurship

R. Ovesny - Straka, Chairwoman, Slovenská spori-
teľňa, a.s.

(Slovak Saving Bank) - foreign investors in the SR

L. Koudelka, General Manager, SVIK Svidník - Roma
issues

M. Demko, musicologist and composer - patriotism
from the history

L. Vaškovič, Governer, EXIMbank - financial
business

V. Veteška, Deputy-Chairman, Slovak Parliament
- plurality in society

Prof. P. Krišťúfek, President, Slovak Medical Associa-
tion - healthcare

M. Machová, Director, Slovak Tax Authority - tax
system

S. Hatina, entrepreneur - host

18.00

Draft Declaration

18.30

Awarding Ceremony

Announcement of the Golden Biatic laureates, win-
ners of the Prominent of the Economy 2005, winner
of the 6th year of the BEST BANK and winners of the
3rd edition of The Most Likable Member of the Slovak
Parliament, Cabinet Member and World Politician
2005 opinion poll

19.15

8th General Assembly

1. Report of the Administrator on club activities since
September 2004 and intentions for 2006-2008

2. Approval of the election results for the administra-
tor, committee and auditor

19.45

Presentations

Lázně Luhačovice, a.s., Czech Republic

Vienna as a partner city of the Slovak capital
Bratislava

20.30

Socializing

Co-organizers/Partners

Biatic Group, a. s., Bratislava, Lázně Luhačovice, a. s.,
Willing, a. s., Zvolen, Raven, a. s., Považská Bystrica,
Ostrolúčka, a. s., Zvolen, Reding, a. s., Bratislava,
SK Invest, a. s., Bratislava, Latem Recycling, s. r. o.,
Bratislava, Kávomaty s. r. o., Kežmarok,
Borgis, s. r. o., Bratislava

Dr. Peter Kasalovský,
Administrator and Vice-Chairman,

Bratislava, 2 December 2005



30 November 2001, Nitra Castle - S. Hatina, Chairman of the club committee, hands over the diploma certifying the Golden Biatec Award and Honorary Membership to the Nitra Bishop Ján Chryzostom Cardinal Korec. Administrator P. Kasalovský, in the back.

30. november 2001, Hrad v Nitre - Predseda klubového výboru S. Hatina odovzdáva nitrianskemu sídelnému biskupovi Jánovi Chryzostomovi kardinálovi Korcovi diplom o udelení miléniovej výročnej ceny Zlatý biatec a čestného členstva, za ním správca P. Kasalovský.

Nové myslenie v Novom svete – v Novej Európe.

Európa je zemepisný pojem iba akosi druhotne. Nemožno ju jasne ohraničiť. Kde sa začína a kde sa končí? Sibír k nej nepatrí, aj keď tam žijú Európania myslením a životom. A kde sú jej hranice v Atlantickom Oceáne? Európa je viac kultúrny a historický pojem.

Európu tvorili dlho krajiny okolo Stredozemného mora, až po Galiu, Germániu a Britániu, u nás po prekročení Limes romanus sa rozprestrela do Škandinávie, predtým cez kresťanstvo do Kyjeva, cez Konštantinopol a východné kresťanstvo medzi Slovanmi až do Moskvy. Po otrasoch dejín utváralo Európu kresťanstvo, Cirkev a mníšstvo, najmä benediktíni ako záchrancovia antickej a tvorcovia naozaj kresťanskej kultúry a civilizácie, spolu s kresťanskými panovníkmi. To platilo a platí aj o našich krajinách.

Európa vyrastala po stáročia hlavne z kresťanských koreňov. Chrámami bolo posiate celé naše Slovensko. V nich a okolo nich sa formovalo mravné vedomie a vedomie ľudí, z nich rástli rodiny, rozvíjalo sa vzdelanie. Vznikali školy zakladané, gymnázia až po univerzity, u nás v Trnave, Košiciach i v Prešove. Okolo chrámov a kláštorov sa rozvíjalo umenie literárne i výtvarné. Trnavská univerzitná tlačiareň vydala tisíce titulov kníh v mnohých jazykoch. Dóm sv. Martina v Bratislave, sv. Alžbety v Košiciach, ale i levočský Oltár Majstra Pavla sa stal bohatstvom národa spolu s nástennými vzácnymi maľbami v stovkách kostolov. Kláštory vo sv. Beňadiku a inde šířili oddávna aj hospodársky a technický pokrok v pestovaní plodín, v remeslách, rybárstve i v technike vôbec. Aj v ČSR jestvovalo na Slovensku ešte okolo 1.200 ľudových cirkevných škôl a gymnázia, ktoré podporoval štát. Kresťanstvo bolo u nás prítomné cez morálne a kultúrne pôsobenie Katolíckej a evanjelickej cirkvi, cez Bernoláka, Hollého, Hurbana, Sládkoviča, Moysesa a Kuzmányho, Hlinku i Rázusa. Potom sme prežili štyridsať rokov ateizácie a rozpadu mnohých morálnych a tradičných cenných kultúrnych hodnôt.

New Thinking in the New World – in the New Europe

Europe is a geographical term only in its second meaning, somehow. As a continent, it cannot be clearly outlined. Where does it start, and where does it end? Siberia is not a part of Europe, yet people living there are Europeans by their thinking and the way of living. And where are Europe's borders in the Atlantic Ocean? Europe is more of – or rather – a cultural and historical term.

Europe was represented, for a long period of time, by the territory from the Mediterranean countries to Gaelic, Germany and Britain; after crossing Limes Romanus on our territory, it spread up north to Scandinavia; before then through Christianity up to Kiev; and through Constantinople and Eastern Christianity among Slavs up to Moscow. After many historical upheavals, Christianity, Church and monks, mainly Benedictines as saviours of Antique culture and creators of genuine Christian culture and civilization, together with Christian rulers, created Europe. The situation in our countries was similar.

Europe had been for centuries growing from Christian roots. Slovakia was set with chapels and churches. They became centres where moral principles of our people were shaped, new families settled and education supported. Elementary schools, high schools and universities were established in many towns, in Trnava, Kosice, and Presov. Literature and visual arts flourished in churches and monasteries, University printing house in Trnava published thousands of book titles in many languages. Saint Martin Cathedral in Bratislava, Saint Elisabeth Cathedral in Košice, as well as wooden altar carved by Master Pavol in Levoča became a treasury of the whole nation together with wall paintings in hundreds of churches. Monastery in Sv. Benadik and others were disseminating economical and technical progress in crops growing, crafts, fishing and other technologies. Even during the first Czechoslovak Republic, there were around 1,200 church schools in Slovakia, both elementary and high schools, supported by the state. Christianity was present in Slovakia through the moral and cultural work of Catholic and Protestant Churches, through Bernolak, Holly, Hurban, Sládkovič, Moyses, Kuzmány, Hlinka and Rázus.



16 October 2003, Baronka Hotel, Bratislava - I. Gašparovič, Chairman of the Movement for Democracy, Russian Ambassador A. Borodavkin and administrator P. Kasalovský during the coffee-break in the 161st club meeting.
16. október 2003, hotel Baronka - I. Gašparovič ako predseda Hnutia za demokraciu počas prestávky 161. klubového mítingu s ruským veľvyslancom A. Borodavkinom v rozhovore so správcom P. Kasalovským.

Aj v iných krajinách Európy sa oslaboval vplyv kresťanstva a oslabuje sa dodnes. Vplýva to na chápanie slobody, na rozvoj hospodárskeho života, na riešenie sociálnych otázok, na rozvoj kultúry a na celkový morálny stav života.

Európa popri svojich mnohých úspechoch je ohrozená. Je ohrozená, akoby vyzrádzaná zvnútra, ohrozená krízou svojej identity.

O možnej budúcnosti Európy poznáme protichodné diagnózy a prognózy. Oswald Spengler medzi prvými hovoril o zániku Západu podľa akéhosi biologického zákona vzniku, rozvoja, staroby a smrti.

Protí tomuto biologickému názoru sa mnohí vzopreli, medzi inými kultúrny historik Arnold Toynbee. Aj podľa neho je západný svet v kríze, a to preto, že sa zriekol duchovných síl a nastolil si namiesto náboženského kultúry, kult národa, kult sily či štátu. Toynbee videl riešenie v obnove ducha a náboženstva. Je táto diagnóza a terapia správna? Rozprava je otvorená. Nevieme predvídať budúcnosť.

Nútení sme však pýtať sa: čo nám zabezpečí budúcnosť a čo je schopné zachovať vnútorný život identity Európy? Čo môže byť dnes a zajtra príslubom ľudskej záruky dôstojného života našich národov?

Niekdajší Kardinál Ratzinger napísal, že k dvom zmieným postojom sa už dávnejšie pripojil tretí - socializmus. Predstavil sa v dvoch podobách: ako demokratický socializmus a ako socializmus totalitný. Podľa Ratzingera sa demokratický socializmus na niektorých miestach predstavil ako „ozdravujúci protiklad radikálnych liberálnych postojov“, skorigoval ich a obohatil. V mnohých veciach podľa Ratzingera demokratický socializmus bol aj blízko katolíckej sociálnej náuke a v každom prípade prispel spolu s ňou a kresťanskými hnutiami k stvárňovaniu sociálneho vedomia v Európe.

Ináč to bolo s totalitným modelom socializmu. Ten sa spojil s výslovnou materialistickou a ateistickou filozofiou dejín, podľa ktorej náboženstvo má byť prekonané a vývoj čírych materiálnych podmienok zabezpečí šťastie všetkých. Duch je produktom hmoty, morálka je iba produktom okolností. Morálne je podľa toho všetko, čo slúži a podporuje konečný, šťastný vysnívaný stav. „Tu sa dovŕšilo prevrátenie všetkých zdravých hodnôt, ktoré vybudovali Európu. Všetko môže byť v danej chvíli

Then we went through 40 years of atheistic policy and a decline of many ethical and traditional cultural values.

The influence of Christianity got weaker in other European countries, too, and it has been getting weaker until now. It has an impact on the concept of freedom, economical development, social issues and their solutions, cultural development, and general moral condition of life.

Europe is in a danger despite many successes reached. It is endangered, as if emptied from inside, threatened by the crisis of its own identity.

We know of some contradictory diagnoses and prognoses of Europe's future. Oswald Spengler was among the first, who spoke about the end of the West based on some biological law of birth, growth, aging and death.

Others protested heavily against such biological approach, one of them being Arnold Toynbee, a cultural historian. According to him, the Western World fell in a deep crisis because it had given up spiritual powers, and substituted the religious cult for the cults of technique, nation, power and state. Toynbee saw a solution in restoration of spirit and religion. Is this diagnosis and therapy right? The discussion is open. We cannot foretell the future.

Yet we are obliged to ask: what can secure future for us, and what can safeguard the inner life of Europe's identity? What can be a human guarantee for decent lives of our nations today and tomorrow?

Former Cardinal Ratzinger wrote about a third approach to the above-mentioned two: socialism. It had two forms: democratic and totalitarian. According to Ratzinger, democratic socialism presented a sort of "healing counterpart to radical liberal views". In many questions, according to Ratzinger, democratic socialism was and still is close to Catholic social science, and there is no question about its impact on social awareness in Europe.

Totalitarian socialism is different. It united with explicitly materialistic and atheistic philosophy of history, claiming that religion is outdated, and that the evolution of pure material conditions will provide for happiness for all. Spirit is a product of a substance; morality is just a product of circumstances. Anything and everything that



Views on the main hall of Pálffy Curia in Zámocká Street in Bratislava, venue of the 5th general assembly held on 14 February 2002, with participation of all political leaders, except from SDKÚ. 8th general assembly will be held in the same hall on 26 January 2006. Main discussion topic: New Thinking in the New Europe - in the New World.
Pohľady do hlavnej sály Pálffyho kúrie na Zámockej ul. v Bratislave, kde sa uskutočnilo V. valné zhromaždenie 14. februára 2002 za účasti lídrov politických strán s výnimkou SDKÚ. V tejto sále bude aj VIII. valné zhromaždenie 26. januára 2006 s hlavnou diskusnou témou Nové myslenie v Novej Európe - v Novom svete.

dovolené a teda morálne.“ Aj človek sa môže stať čírym produktom a nástrojom na základe genetiky.

Totalitné komunistické systémy stroskotali. Zrútili sa pre falošný ekonomický dogmatizmus. Ale podľa J. Ratzingera veľmi radi obchádzame skutočnosť, že stroskotali hlavne pre pohrdanie ľudskými právami, pre pohrdanie morálkou a podstatou človeka ako nedotknuteľnej hodnoty, ako živej osoby. Preto aj najväčšia a skutočná katastrofa, ktorú tieto režimy zanechali po sebe nie je ekonomickej povahy. Zanechali v prvom rade vyprázdnené a spustošené svedomia, duše a spoločnosť. S tým sa stretáme na každom kroku. „Ja, napísal J. Ratzinger, podstatný problém našej éry Európy vidím v tom, že sa nikdy nevyvracia naplno a pravdivo spôsobená havária, a tak sa mnohí bývalí a aktívni komunisti so svojimi trvalými postojmi a názormi bez ľažkostí stali spoločenskými lídrami nového života. Morálna a náboženská problematika, o ktorú vlastne ide, sa úplne odsúva. A tak chaos, ktorý po sebe zanechal marxizmus, existuje aj dnes: cez odmietnutie Boha strata istôt človeka o sebe samom a o vesmíre, strata vedomia nedotknuteľných morálnych hodnôt, strata istôt o cieľoch spoločnosti a poslaní národa. To všetko môže však viesť k sabazničeniu európskeho kultúrneho povedomia, čo doslovne otvára cesty k zániku.

Čo sa tu od nás očakáva? Uznať ľudské práva a ľudskú dôstojnosť ako hodnoty, ktoré existujú pred všetkými štátnymi zákonmi. Základné ľudské práva neustanovuje nijaký parlament, ani sa občanom blahosklonne neprideľujú: jednoducho existujú a štát ich musí rešpektovať ako hodnoty vyššieho poriadku. Podľa kresťanstva iba Boh môže ustanoviť a garantovať tieto hodnoty na základe podstaty človeka ako nedotknuteľné. To, že jestvujú hodnoty, ktorými nemôže nikto, ani štát, manipulovať, je prvá a skutočná záruka našej slobody a našej ľudskej veľkosti. To hovorilo a hovorí kresťanstvo, a hovorí to aj u nás. Dnes, po hrôzach zločinného nacizmu a zločinoch komunizmu asi nikto nebude chcieť priamo popierať, že ľudské práva a dôstojnosť človeka sú tu pred štátmi, pred parlamentmi a pred politikmi. Napriek tomu existujú doslovne hrozby proti týmto nedotknuteľným hodnotám.

Preto si kladieme otázku: v ktorých oblastiach života je našou veľkou úlohou chápať a rozvíjať všetko na zdravých základoch: slobodu, hospodárstvo, sociálny život spoločnosti, kultúru a hlavne celkovú morálku života.

serves to the final happy dreamt-up state of life, is moral. “The decay and destruction of all sound values Europe was built of reached its climax here. Everything is allowed in the given moment, thus moral, too.” Based on genetics, a man can become a pure product and instrument.

Totalitarian communist regimes failed. They collapsed as a result of a false economical dogmatism. However, according to Ratzinger, we willingly ignore the fact that they collapsed due to disregard for human rights, contempt of morals and human substance as an untouchable value, as a live being. Hence the most serious and real disaster caused and left behind by these regimes is not of economical nature. These regimes left behind empty and damaged conscience, souls and society. We can see this everywhere.

J. Ratzinger wrote: “I see the basic problem of our era of Europe in the fact, that the real catastrophe caused by these regimes has never been truly and fully admitted, and so many of former active communists became, with no problems whatsoever, social leaders of the new life. Moral and religious problems that matter in the first place are put absolutely aside. And so the chaos left behind by Marxism is surviving even today: through refusal of God which, leads to a loss of man’s certitude of himself and universe, loss of belief in untouchable moral values, loss of conviction of social goals and nation’s mission. This all can lead to self-destruction of European cultural awareness, thus opening the ways leading to extinction. “

What is expected from us? Acknowledgment of human rights and human dignity as values that exist prior to all state laws. Elementary human rights are neither defined by any parliament, nor generously granted to the citizens; they simply exist and every state must respect them as values of supreme order. According to Christianity, only God can regulate and grant these values. The truth, that there are values that no one is allowed to manipulate with, not even a state, is the first and real guarantee of our freedom and human greatness. This is what Christianity said and has been saying, in our country, too. Today, after the horrors of criminal Nazism and crimes of communism, no one would want to directly deny that human rights and dignity are superior to all states, parliaments and politicians. And yet, there still exist threats to these untouchable values.

Dr. Peter Kasalovský
Správca a výkonný podpredseda
Občianske združenie - NEF - Hospodársky klub
Viedenská cesta č. 5
845 45 Bratislava

Kolín, 12. októbra 2005

Vážený pán Dr. Kasalovský,

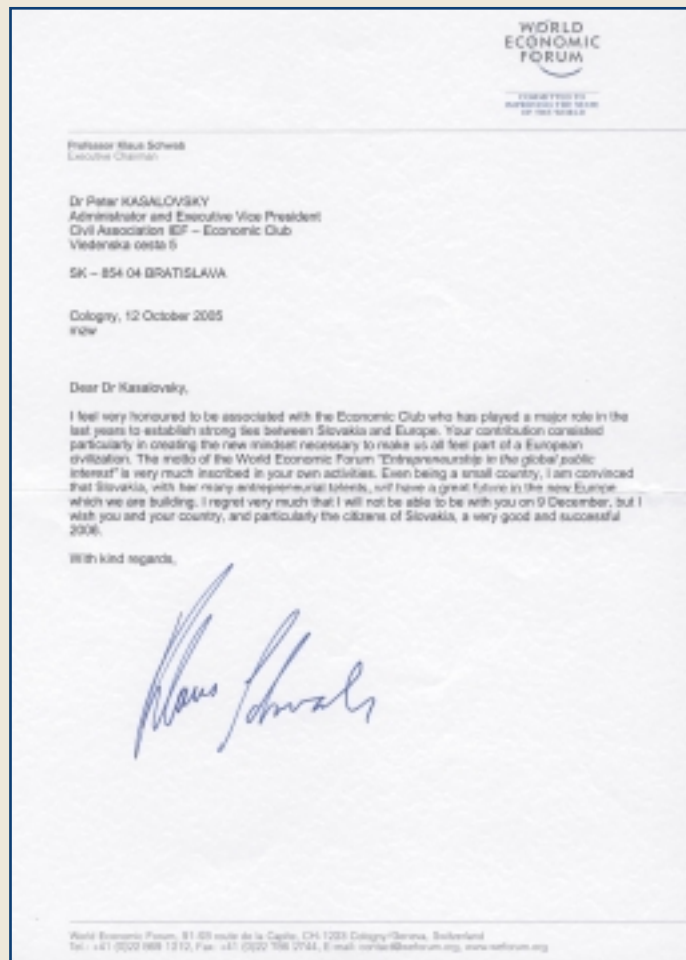
som hlboko poctený tým, že moje meno sa spája s Hospodárskym klubom, ktorý zohral významnú úlohu v uplynulých rokoch pri budovaní pevných vzťahov medzi Slovenskom a Európou. Vaša zásluha spočíva najmä v tom, že ste pripravili a vytvorili nevyhnutné predpoklady na to, aby sme sa všetci cítili ako súčasť európskej civilizácie. Motto Svetového hospodárskeho fóra „Podnikanie v záujme svetovej verejnosti“ je hlboko vtlačené aj do vašich aktivít.

Napriek tomu, že Slovensko je malá krajina, som presvedčený, že vďaka domácim podnikateľským talentom má veľkú budúcnosť v novej Európe, ktorú všetci spoločne budujeme.

Je mi veľmi ľúto, že 9. decembra nemôžem byť s vami, ale želám Vám a Vašej krajine a najmä obyvateľom Slovenska veľmi šťastný a úspešný rok 2006.

So srdečným pozdravom

Klaus Schwab



Slobodu niektorí chápu ako svojvoľu a zvoľu. Čítal som v časopise surový článok proti náboženstvu, proti Bohu a proti morálke takej analfabetskej úrovne, že to prekračovalo všetky hranice. Televízne obrazovky nám servírujú šou s ponižovaním ľudí za peniaze pod sprchou a mimo sprchy, ľudia nad tým žasnú a protestujú. To isté sa deje na festivaloch Divadelnej Nitry, dokonca s bohatými štátnymi dotáciami. Odpoveď zodpovedných či nezodpovedných? Je to vraj čosi slobodné, nikoho nenútime a ľudia to chcú. A biznis je biznis. Tak sa život zosúva. Ani hurikány, ani strašné zemetrasenia v Pakistane niektorými ľuďmi nepohne...

Človek však nie je súčasťou prírody ako zvieratá. Človek je viac než záhada. Je tajomstvo tohto sveta. Naše oči prezrádzajú, že sme viac ako telo. Sme domom, v ktorom sa svieta a ktosi v ňom býva. Človek je živá osoba, ktorá niekam kráča. Všetko v spoločnosti má byť sústredené na to, aby sa dalo žiť každému človeku. V tomto svetle by sme mali vidieť, riešiť a rozvíjať život vo všetkých jeho oblastiach.

Prvého sa dotknem hospodárstva. Hospodárstvo je v súčasnom svete chrtovou kosťou denného života našich národov. Samo osebe nie je cieľom. Je však neodmysliteľným prostriedkom pre náš dôstojný život. Hospodárstvo ako tvorba hodnôt a služba spoločnosti si zasluhuje všetku pozornosť a úctu. Kapitáni priemyslu a výroby sú vedúcimi osobnosťami verejného života. Ich dobré meno tupia tí, ktorí podnikajú iba a jedine pre zisk.

Hospodárstvo našich národov a štátov je úzko spojené so sociálnym životom, s jeho zdravým usporiadaním a rozvíjaním. Poznám na svetovej úrovni dokumenty, ktoré predkladajú hospodársku a sociálnu nauku tak prepracovanú a podnetnú, že sa to vysoko oceňuje aj na najvyšších fórach nášho sveta, napríklad v Organizácii spojených národov a v jej svetových inštitúciách ako UNESKO, FAO či iné. Ide o sociálne encykliky Katolíckej Cirkvi, najmä „Pacem in terris“, „Populorum progressio“, „Laborem exercens“ či „Sollicitudo rei socialis“.

Nie je možné ani len vymenovať témy, ktorými sa tieto encykliky ako dokumenty hospodárskeho a sociálneho života dôkladne, vecne, odborne a všestranne zaoberajú. Obdivujú ich aj tí, ktorí sa nestotožňujú úplne s Cirkvou.

Podľa encyklik rozvíjaný hospodársky život patrí dnes priam k zvrchovanosti života našich národov. Je do značnej miery spojený priam so zvrchovanosťou

And that is why we raise a question: In what spheres of life lies our mission to understand and develop everything on sound foundations - freedom, economy, social life, culture, and mainly entire ethics of life?

Some people understand freedom as a free will and chaos. I read an aggressive article against religion recently in a magazine, "God and ethics", written on such an illiterate level that it crossed all limits. TV screens offer shows humiliating human beings for money in the bathrooms and elsewhere. The same is happening at the Theatre Festival in Nitra, even with generous state subsidies. Audience is astonished and raise a protest. Response from responsible, or rather irresponsible ones? They claim that it is an expression of freedom. They do not force anyone to watch this, yet people demand it. And business is business. This is how life declines. Not even hurricanes or horrible earthquakes in Pakistan can move certain people...

Man is not just an animal part of nature. Man is more than a mystery. Man is a secret of this world. Our eyes disclose that we are more than just bodies. We are a house with lights on with someone living inside. Man is a live being walking somewhere. All and everything in the society should be focused on decent lives of all people. In this light we should see, solve and develop, life in all its aspects and spheres.

I start with economy. Economy in today's world is a backbone of everyday lives of our nations. As such, it is not a goal. It is, however, an inevitable tool for our decent lives. Economy is as a production of values and a service to the society. Hence, it deserves all attention and honour. Captains of industry and production are leaders of public life. Their reputation is damaged by those who do business exclusively, and only, for rich profit.

Economy of our states and nations is closely related to social life, its sound structure and its growth. I know international documents presenting such an elaborate and inspiring economical and social science that earned them high respect in the top forum of our world, for instance in United Nations Organization, and its international institutions such as UNESCO, FAO and others. They are Catholic encyclicals, namely "Pacem in terris", "Populorum progressio", "Laborem exercens", or "Sollicitudo rei socialis".



6 May 2004, EXPO club - Co-chairman of the club committee R. Y. Mosny, second from the right, together with Austrian, Swiss and American financiers, and General Manager of Incheba, a.s. A. Rozin during the 170th club event with the Deputy-Chairman of the Slovak Parliament and Chairman of the Hungarian Coalition Party B. Bugár. The discussion topic: Hungarian Coalition Party and Hungarian minority.

6. máj 2004, EXPOclub - Spolupredseda klubového výboru R. Y. Mosny, druhý sprava, spoločne s viacerými rakúskymi, švajčiarskymi a americkými finančníkmi v rozhovore s generálnym riaditeľom Incheby, a.s. A. Rozinom počas prestávky 170. klubového podujatia s podpredsedom NR SR, predsedom Strany maďarskej koalície B. Bugárom o SMK a maďarskej menšine.

politickú, sociálnu, ba aj kultúrnu. Preto encykliky veľmi podporujú právo na hospodárke podnikanie ako mimoriadne významné tak pre jednotlivcov ako pre spoločné dobro. Obmedzovať právo podnikáť v mene tzv. „rovnosti“ všetkých, znižuje a ubíja ducha a tvorivosť občanov. Tak síce vzniká „rovnosť“, ale v pasívnej nečinnosti a tuposti, bujnie vládá úradov, ktoré si cez hospodárstvo podriaďujú všetkých a všetko. Pravda, zdravé, slobodné podnikanie má byť vo svojom poslaní chránené aj sociálnym zákonodarstvom. Zisky bánk nemôžu rásť do závratnej výšky, ani ich moderné chrámy mrakodrapy. Aj reklama by mala poznať svoje hranice a neprebúdať umelé požiadavky pre umelé potreby a pre umelú výrobu umelého konzumu pre čirý zisk.

Veľkou a vážnou oblasťou našich spoločných starostí a úloh je ďalej sociálny život národa. Zahŕňa problém zabezpečovania práva na prácu, otázky spravodlivosti súdov, uváženeho rozloženia práv a povinností vo veciach daní a iných záväzkov, ochranu verejnej morálky a v týchto časoch najmä základ nášho sociálneho života – ochranu manželstva, rodiny a detí. Pri tomto poslednom sa trochu zastavíme.

Manželstvo a rodina, ako sme ich po stáročia v Európe i na Slovensku chápali, patrili k identite našich národov. Bolí tu, pravda, jednotlivé nezdary a zlyhania. Ale do manželstva sa vstupovalo s vážnym rozhodnutím daného slova ako do trvalého zväzku a nie ako spoločenstva s ručením obmedzeným a do zväzku na výpoved. Do manželstva sa vstupovalo s odhodlaním a s vedomím zodpovednosti za deti. Takto chápané spoločné spoločenstvo rodiny dávalo Európe osobitnú ľudskosť vo vernosti a v ochote k obetiam. A dávalo ľudskú istotu a trvácnosť. Európa by prestala byť Európou, keby tento základ jej sociálneho života zanikol. Dnes sa však šíria názory, aby sa pri uzatváraní manželstva nevyžadovalo povedať slovo „navždy“. Potom by však bolo potrebné vysloviť na ako dlho, ako sa to robí aj pri obchodných zmluvách o prenájme bytu či dodávke dreva. To však smeruje k zničeniu manželstva a rodiny. Tým istým smerom sa uberajú požiadavky tzv. homo-partnerstiev, uzákonených na tej istej úrovni ako manželstvo. Tu sa už „opúšťa celistvosť morálnych dejín ľudstva“, podľa ktorých manželstvo je trvalé spoločenstvo muža a ženy ktorí sa otvárajú deťom a teda rodine. Tu nejde o problém diskriminácie. Ide o otázku, čím je ľudská osoba, čím je muž a žena, čím je darovanie života deťom a čím je život národa. Jedna vec je individuálna sexuálna orientácia, ktorú je potrebné prijímať a rešpektovať, iná

It is not even possible to list all topics analysed in a thorough, complex and comprehensive way in these encyclicals. Even those who do not completely identify themselves with Church, admire them.

According to the encyclicals, growing economical life belongs to the supreme life of our nations. To a certain degree, it is related to the supreme power: political, social, even cultural. That is why encyclicals advocate the right for free economical enterprise as an important factor, both for individual and common well-being. To limit the right for free enterprise in the name of the so-called “equality for all” brings down the human spirit and oppresses creativity. Such “equality” is based on passive inaction and apathy, flourishing of bureaucracy and authorities, which abuse economy and oppresses everybody and everything. Indeed, sound and free enterprise has to be protected in its mission by social legislation. Bank profits cannot rise to vast heights; neither can modern temples – skyscrapers. Advertisement has to know its limits, too. It should not arouse artificial demands for artificial needs and artificial production of artificial consumption for a pure profit.

Social life of our nation is another huge and serious sphere of our common concerns and tasks. It involves the right for work, questions of independent courts, sophisticated structure of rights and obligations in the field of taxes and other obligations, protection of public morals, and especially nowadays – protection of marriage, family and children as a foundation of our social life.

We shall briefly stop at the last one.

Marriage and family, as we have understood them in Europe and Slovakia for centuries, belong to the identity of our nations. Of course, there had been individual failures in the past. Yet, couples entered into marital status with a promise of permanent union for ever, and not a company with limited liabilities with an open option of termination. They entered marriage with a clear purpose and responsibility for their children. Such concept of a family defined in fidelity and sense for sacrifice rendered Europe its unique humanity, safety and durability. Europe would not be Europe anymore if this strong foundation of its social life collapsed and died out. And yet, today, there are voices demanding that there should not be any “forever” included in the wedding vow. Well, yes, but then it would be necessary to say for how long,



3 June 2004, Marrol_s Hotel, Bratislava - Newly elected Slovak President I. Gašparovič before the 177th club evening organized on the occasion of his election. Left: V. Masár, President of the Slovak office of Deloitte. Right: S. Hatina, Chairman of the Board, Slovnaft, a.s., and K. Štefankovičová, owner of Kalea.

3. jún 2004, hotel Marrol's - Novozvolený prezident SR I. Gašparovič pred začiatkom 172. klubového večera na jeho počesť, vľavo prezident slovenskej kancelárie Deloitte V. Masár, vpravo predseda predstavenstva Slovnaft, a.s., S. Hatina a K. Štefankovičová, majiteľka spoločnosti Kalea.

vec je požadovať a uzákoníť na úrovni manželstva partnerstvo muža s mužom, či ženy so ženou. Takéto vzťahy nemôžu darovať život deťom. Ak chcú žiť spolu, môžu si pred notárom zmluvne zabezpečiť majetkové a iné veci. To nie je diskriminácia. To je ochrana základných práv a potrieb národa a výchovy jeho detí.

Veľkou úlohou našich dní je ochrana a rozvíjanie kultúry. Opravdivá kultúra sa v širšom zmysle môže rozvíjať iba v slobode. Totalitné štáty kultúru zničili. Kultúra národa predpokladá slobodu základných práv jednotlivcov i spoločnosti. Medzi najzákladnejšie patrí právo na život od jeho prvej chvíle, právo žiť v jednotnej rodine, právo na rozvoj osobnosti, vlastnej inteligencie a tvorivosti, až po oblasť umenia, právo na prácu, na slobodné hľadanie pravdy, právo zakladať si rodinu a vychovávať deti. Prameňom a syntézou týchto práv každého človeka je náboženská sloboda ako právo žiť v pravde vlastnej viery a v zhode s transcendentnou dôstojnosťou vlastnej osoby.

Čítal som niektoré články a je dobré, že ich môžeme čítať, že sú vôbec napísané a že ešte stále ich naši svetlí ľudia píšú. Tak som čítal článok „Siločiary pohybu“ (J. Tužinský). O kultúre vôbec. Bol to Žalospev. V podstate veľmi presný a pravdivý v tom, čo sa deje s našou kultúrou a teda s nami a aká je naša úloha. Komerčne úspešnejší autori sa menia na tvorcov pornografie, hororových krvákov a lascivých limonád, ktoré sa podieľajú na vymývaní mozgov v pomerne zbedačenej krajine... Veľmi sa mylí ten, kto preratúva všetky tie televízne „píplmetre“, kto si myslí, že národ sa navždy a neodvolateľne zamiluje do „Veľkých bratov“, do „Vývolených“ a iných recyklovaných surrogátov západných úpadkových maškarád... Svedomie sa ľahko opúšťa, ale jeho strata sa neodpúšťa... EÚ nie je nasmerovaná proti národným kultúram. Je k nim iba ľahostajná. Sama nemá vyjasnený vzťah k tomu, čo vlastne európska kultúra je. Má však aspoň isté zásady, čo patrí medzi základné demokratické princípy. Aj z tých je jasné, že čo neprivedieme k životu sami u nás (teda doma!), navždy všetci pochovávajú, aby im mŕtvolky neležali pred očami a nevyvolávali epidémie. Únia sama ani nehasí, ani nezapaľuje. V tomto smere je dokonale ľahostajná. Ale aj jej ľahostajnosť sa končí tam, kde sa skončí naša pasivita. My sa máme sami rozhodnúť a tvoriť... Toľko v článku v kultúrnom časopise.

Na záver ešte je tu ešte jeden problém. V súvislosti s morálkou a celý našim životom je vážna otázka náboženská. Základnú úctu voči viere v Boha a voči Bohu

as it is with commercial contracts, apartment lease or timber delivery. This would lead to destruction of marriage and family. Same as the demands for “homo-partnerships” equal to marriages. This would mean that an abandonment of moral history of mankind based on marriage is an eternal union of man and woman, who open themselves for their family and children. This is not an act of discrimination. This is a question of human being, man and woman, gift of life and life of nation. Individual sexual orientation has to be accepted and respected. It is one thing. Yet another one is to demand a legalization of partnerships of man with man, woman with woman on the same level as marriage. Such unions cannot give lives to children. If they want to live together, they can arrange for a notary deed to treat their property issues and other terms and conditions. It has nothing to do with discrimination. It is protection of basic rights and needs of a nation and upbringing of its children.

Protection of culture and cultural development are major tasks of our days. True culture in its broader sense can flourish in freedom only. Totalitarian states destroyed culture. National culture needs freedom of basic rights of individuals and society. One of the most prominent rights is the right for life from its first moment, right to live in a family, right for development of own personality, intelligence and creativity, right for work, right for free search of truth, right to found own family and bring up children. The source and synthesis of these individual rights are expressed in religious freedom. It encompasses the right to live in the truth of one's own faith and harmony of transcendent dignity of one's own person.

I read one article, and it is good that such articles are written and we can read them, and that there are enlightened people who keep on writing them. And so I read this article by J. Tužinský “Lines of Motion Forces” dealing with culture in general. It was an elegy. As a matter of fact, it was very accurate and true in the description of what is happening with our culture and with us, and what should our mission be. Commercially successful authors transform themselves into authors of pornography, bloody horrors and lascivious soap-operas that contribute to brainwashing in a rather deprived country... All those “people meters” and those who monitor them and rely on their data are wrong to claim that a nation will forever and irrevocably fall in love with “Big Brothers” and “Chosen Ones” and other recycled surrogates of western decadent masquerades... It is easy to desert one's conscience, yet it is hard



9 November 1998, Forum Hotel, Bratislava - Administrator P. Kasalovský together with the State Secretary of the US Ministry of Commerce L. Mallet who spoke about the quality of entrepreneurship environment.
9. november 1998, hotel Forum - Správca P. Kasalovský so štátnym tajomníkom Ministerstva obchodu USA L. Malletom, ktorý hovoril o kvalite podnikateľského prostredia.

nachádzame aj u slušných ľudí, ktorí sami nie sú veriaci. Túto základnú úctu, ktorá je aj úctou voči spoluobčanom, chráni aj civilný zákon a trestný poriadok. Zneuctiť vieru Izraela a jeho symboly nedovoľuje zákon. Trestné je aj uraziť Korán a základné presvedčenie islamu. Ak však ide o symboly kresťanov, to, čo je pre nich posvätné, ba keď ide o samého Ježiša Krista, pilier našich dejín a národa, tam niektorí zastávajú bezhraničnú slobodu ako najvyššiu dnešnú hodnotu. Keď niekto tieto hodnoty bráni, hneď zabúdajú na toleranciu a pripomínajú nám inkvizíciu a iné tisíckrát poprežívané veci, hoci v našich časoch sme prežili aj veci omnoho hanebnejšie. To, že sloboda jedných má hranice pri dotyku so slobodou a právami druhých, naraz akoby pre niektorých neplatilo. A tak sa píšú hanobiace knihy, premietajú rovnaké filmy, televízne inscenácie a relácie bez zábran a bez hanby, a to aj v krajine, kde sú milióny kresťanov. Robí sa to v mene tzv. slobody. Až tak ďaleko Európa zašla. Až tak ďaleko sme zašli aj na našom Slovensku.

Nie nadarmo sa hovorí: „Ak človek beží zlým smerom, čím viac beh zrýchľuje, tým viac sa vzdaluje od cieľa.“ V tomto prípade sa tým viac vzdaluje od ľudskosti a dôstojnosti národa.

to be forgiven... EU is not directed against national cultures. It simply ignores them. It has no clear concept of what European culture is. Fortunately, it has at least certain rules stipulating main democratic principles. And thus it is clear: what we do not bring to life ourselves, here (at home!), it will be buried forever by others so that the corpses do not lie at their front doors causing epidemics. European Union itself neither extinguishes, nor ignites. In this sense, it is completely indifferent. However, its indifference ends up where our passivity ends. We are to make our own decisions and create... End of quotations from the article in the cultural magazine.

In conclusion, I should mention another problem. There is another serious question related to morals and entire life - a very serious religious question. We can see elementary respect towards faith in God and God Himself even among those decent people who do not believe in God themselves. This basic respect, which reflects their respect towards fellow citizens, is protected by a civil law and criminal code. It is illegal to vilify the faith of Israel and its symbols. It is a criminal act to insult Koran and Islam. Yet, in case of Christian faith and its sacrosanct symbols, or even Jesus Christ Himself, pillars of our history and nation, some people urge for an unlimited freedom as for a superior value. They quickly forget about tolerance and remind us of inquisition and other issues they like to choose and point at again and again, even though we all went through much worse times in our current era. As if the fact that freedom of one person ends where freedom of another one starts, does not exist for them. And so they write slanderous articles, screen insulting films, TV plays and programmes with no respect or limits. And all this happens in a country where millions of Christians live. It is all done in the name of the so called freedom. This is how far Europe went. This is how far we went in our Slovakia.

It is not empty saying: "If you run in the wrong direction, no matter how fast you run, you are going further and further away from your goal." In this case - further away from humanity and dignity.



16 March 1998, Forum Hotel, Bratislava - US Politologist J. Naisbitt, co-author of the book "Megatrends 2000", as a guest of the club.
16. marec 1998, hotel Forum - Hosťom klubu bol aj politológ J. Naisbitt zo Spojených štátov, spoluautor knihy Megatrendy 2000.

Náš básnik M. Rúfus si v tejto súvislosti vzdychol k Bohu:

Odišiel si z nich.
Ako dym...
Im ľahostajnejší
než tým,
čo pred nimi tu boli
a popierali ťa horlivo.
Dnes deťom času nestojíš
ani za popieranie,
už nie ich známy Neznámy...
Tak uhranutý vecami
svet teraz seba žije.
No, že ťa možno premlčať,
je nápad hodný bláznov.
Ustrňže trochu nad dobou.
Studenou, lesklou nádobou,
tak veľkolepo prázdnu.

Toľko slovo nášho veľkého básnika na zamyslenie.

Priatelia, naplňajme náš vyprázdnený svet hodnotami!

Kardinál Ján Chryzostom Korec

In this connection, our poet Milan Rufus addressed our God with a sigh:

You deserted them
As a smoke...
Indifferent to them
More than to those
Who were here before them
And denied you eagerly.
Today you are not even worth to them
To be denied
As their known Unknown...
World in its blind worship of goods
Lives just for itself.
Yet, to refute you with ignorance
Is a mad idea worth lunatics.
Ponder over this era
Cold and shiny vessel
So grandiose, yet empty.

These are the inspiring words of our great poet.

Dear friends, let's fill our empty world with values!

Cardinal Ján Chryzostom Korec



3 August 1998, Forum Hotel, Bratislava
 Canadian businessman and legend with Czech roots, Tomáš Bata, is addressing members of the club.
 3. august 1998, hotel Forum
 K členom klubu sa prihovára kanadská podnikateľská legenda českého pôvodu T. Bata.

Zlatý Biatec
 výrobná cena



The Golden Biatec
 anniversary award

čestný titul
 Prominent ekonomiky



the honorary title of
 Prominent of the Economy

Best Bank
 ocenenie



Best Bank
 award

Najsympatickejší
 člen vlády SR, poslanec SR SR
 a politik sveta



Most Likable Politician Award
 Member of the Slovak Government,
 Member of the Slovak Parliament,
 World Politician